

Задания

1. Что такое логический центр предложения?

Что такое тема-рематическое смещение? В каких случаях оно происходит?

2. Переведите предложения. Обратите внимание на то, каким образом позиция логического центра определяет порядок слов в предложении.

1. A lecture followed on the inadequacies of modern policemen and the immorality of modern youth.

2. He clicked on the Word 95 icon and almost instantly a blank document page appeared, with the word toolbars across the top.

3. Suddenly a gate opened in the fence of the last house in the pathway and a man came out.

4. A tall bespectacled man in his mid-thirties joined them. "Ah, Anthony! Let me introduce you to Dr. Williams."

5. A door at the opposite end of the room opened and a man came out in a very hurried way.

6. Very little attention is being paid to all of this.

7. Spring came, and summer. The swimming pool was opened. An opening swimming tournament was arranged.

8. A month went by, or something like that, and Jonathan learned at a tremendous rate.

9. A pause followed this apparently pointless remark.

10. As I headed for the hut, the door opened and there appeared a small, spherical individual with a smile visible from fifty yards.

11. It takes a month to get deliveries from China, so fast changing fashion tastes can be satisfied only by clothes made in Japan.

12. It's against the law to trade on inside information about an imminent merger.

13. She dialed 34 Parkview Avenue and waited. There was no reply.

14. A call came through eventually explaining the situation and she was disappointed and upset.